

اورنبورغ
و باشقه شهرلرگه
بلا تفریق
سنه لك بهاسی ۴ صوم تین
یارم سنه لگی ۲
اوج آیلغی ۱ ۲۰
بر آیلغی - ۵۰
چیت مملکتلرگه
سنه لك بهاسی ۶ صوم تین
یارم سنه لگی ۳
اورنبورغ ژورنال
« دین و معیشت »
تیلیفون نومر ۲۸۶
بره ملاب ۱۲ تین

ولولا دفع الله الناس بعضهم ببعض لهدمت صوامع
وبيع وصلوات ومساجد يذكر فيها اسم الله
كثيرا ولينصرون الله من ينصره ان الله لقوى عزيز

ديگر و معیشت

زمان تاعسیسی ۳۱ دیکابر ۱۹۰۶ سنه سننده
دوامی ۶ نچی سنه

هفته ده بر دفعه یلغه ایلیلی نسخه نشر اولنور، دینی
علمی و سیاسی ژورنال در.

یبارلیگان یازولرنی
اوزگارتورگه اداره
اختیارلیدر. باصلمغان
یازولر کیر و قایتارلماز.
م رفه سنر خطلر قبول
ایدلماز آدرس آلماشتر وغه
۲۱ تین آنور.
آدریسنی آچق
یازولری اوتتله
آدرس سز متالار
درج ایدلماز
بره ملاب ۱۲ تین

اورنبورغ و باشقه یرده اولان شا کردلرگه بلا تفریق یلغه ۳ صوم یارطی یلغه ۱ صوم ۵۰ تین.

فهرست

- مسئله.
- صاع حقنده.
- مدرسه گه زی مستوانن آچه آلو.
- قرآن کریم ترجمه سی حقنده.
- مبارک کونلرمز یا که بیرام لرمز.
- رضا قاضی ابن الفخرگه تشکر.
- شعر.
- اظهار تشکر.
- تورلی خبرلر.
- خارجی خبرلر.
- اورنبورغ خبرلری.
- اداره دن جوابلر.
- تصحیح.

صحیفه الریحین

فلسفه عبادتکده رديه

t.me/schifeleribiz
u.u8686@gmail.com

بو اثر محترم محمد صادق حضرت عثمانی نك صوكت
وقت لرده غنه یازغان اثری اوله رق غایت حکمی
و علمی فادرة المثل بر رساله در.
زمانه زده فلسفه بیاعلمی و حکمت بقالاری چوق
اولدقندن شونلره قارشو تور مق ایچون هر بر اهل
دیانت که بو کتابکده بر نسخه منی بولندرمق ضرور در.
رساله دین و معیشت اداره سننده ۱۵ تیندن پوچته
ایلان ۱۷ تیندن ساتلدر پوچته مارقه سی هم مقبولدر.





قالغان. شول متوفی آتامدن؛ دار و عقار و چهار
صوغلغان هم صوغلغان آشلقلر و بران نقد آفچهده
قالغان. شول ماللردن بگا بر ایر حصه سی چغاروب
صاتیلورغه تیوشلی نرسه لرنی صاتوب بنم حصه مه
اوچیوز صوم نقد آفچه چغارغانلر. بو اوچیوز
صوم آفچه حفظمزده صاندقزده حاضر دیب یازهلر.
ایندی کیلایک اوز حانومه. اوزم کامل فقیرلک نیک
چیکنده مسکیناذا متر به گه مصداقمن اهلیهم یوق. اولادم
یوق اقرانم یوق تورورغه یورطم یاطارغه اورنم
یوق. بر وقت بر اونک مونچه سنده بعضا کلات آلدنک
گاها ایوالدنده گاها بک سیرک ایو ایچنک یوقلایمن
جای کوننده قریه اهالیسی نیک اموال و مواشیلرینی
قاراب کوته من. ایمدی من ایگن ایگه تورغان
بر اول بابی نیک بالاسی من. ایماسمن تجار بالاسی
ایماسمن نجار بالاسی ایماسمن حصافی و خیاط بالاسی
یعنی دیارمنده بولسم مننده بر زراع اوغلی زراع
اولور ایدم.

ایمدی بگا اوز تورمشم کفایه بولوب، مذکور
اوچیوز صوم حاجه اصلیه مدن آرتق بولوب شول
مبلغدن زکوة چغارو واجبمی؟ توگلمی؟ اگر واجب
بولسه زکوت پیرنکر دیب یازه چفمن.

اداره - اگر حاضرگی تورمشیکز و معیشتنگز
اوشبو مکتوبده بیان فیلغانچه بولسه، سز نیک اوچ یوز
صوم آفچه، کز حاجه اصلیه کزیدن آرته چق توگلمدر. بنا
علیه توبانده گی عبارة که کوره، سز که زکوت پیرونک
وجوبی، اختلافی بولغان بر مسئله کورنهدر. (و شرط
فراغه عن الحاجة الاصلية لان المال المشغول بها

منزله اویازی اسکی قرماش اولمیک امام
عبدالعظیم عبدالرقیب اوغلی طرفندن سوال
آولمزده بر بای کشی اون ایکی بلغه ایکی مک
سگز یوز صومغه حاضر آفچهغه بر بازار آغان ایدی.
شول بای هر آطنهغه بازاردن اون صوم داخود
آلوب توره ایمش. ایمدی بو بای نیک، اوشبو بازار
ایچون بیرگان، ایکی مک سگز یوز صومندن هر
یل ایچون زکوة بیرو واجبمی؟ دگلمی؟ شونی
بجله واسطه سیله بیان ایتسه کز خوش اولور ایدی.
اداره - بو بای کشی بازار اورتتی اجاره گه آغان
بولهدر. هم اوزیده اجاره گه بیروب، برهفته اون
صوم آلوب تورغان بولهدر. بو حالده، بو بازار
یری: بیوت غلته قیلندن اولوب، بو بازار نیک،
اون ایکی یللق بدل ایجاری بولغان، ایکی مک سگز
یوز صومندن، زکوة بیرو واجب بولمیدر. (ولو
اشتری قدورا من صفر یمسکیا و یواجر هالا تجب
فیها الزکوة. کما لا تجب فی بیوت العلة) هندی

ج ۱ صحیفه ۱۸۰

یعنی بر او، اجاره گه بیروب توتار ایچون، باقر
قازان صاتوب آلسه، فائده کترور ایچون آغان
یورطلردن زکوة واجب بولمغان شیکلمی بو باقر
قازانن زکوة واجب توگل دیمکدر.

۸۴نجی یلده! سبرگا کینوچی صبی الله شریف الله
اوغلی طرفندن سوال

بن سبر کیندم. تابولسکی غوبرنا توکالین سکی
غور دقه ملحق بر قریه گه یازلدم. غربت صاحب من. آتام
بر بای کشی اولوب حجاز سفرنده وفات بولوب

كاله معدوم. وفسرها في شرح المجمع لابن الملك بما يدفع الهلاك عن الانسان تحقيقا او تقديرا فالثاني كالدين. الاول كالنفقة ودور السكنى والات الحرث والثياب المحتاج اليها الدفع الحر او البرد كالات الحرفة واثاث المنزل ودواب الركوب وكتب العلم لاهلها فاذا كان له دراهم مستحقه ليصرفها الى تلك الحوايج صارت كاله معدوم كما ان الماء المستحق لصفه الى العطش كان كاله معدوم وجاز عنده التميم اه فقد صرح بان من معه دراهم وامسكها بنية صرفها الى حاجة الاصلية لا تجب الزكات اذا حال الحول وهي عنده. و يخالفه ما في معراج الدراية في فصل زكوة العروض ان الزكات تجب في النقد كيفما امسكه للنماء او للمنفقة اه وكذا في البدايع في بحث النماء التقديري) بجز ۲ صحيحه ۲۲۲. يعني زكوتك وجوبه نصاب قدر مالك حاجة اصلية دن ارتق بولوى شرطه. زيرا حاجة اصلية ايله مشغول بولغان مال يوق حكمنده در. حاجة اصلية نى، ابن الملك نام ذات، مجمع شرحه: انسانى تحقيقا يا تقديرا. هلاك دن قوتقارو قدر بولغان مالدر ديو تفسير ايتمشدر. تقديري بولغانى دين كبرى تحقيقى بولغانى: نفقة، توره تورغان يورط، آشلق صاچووجيو آلتارى، صوفدن ياخود اسسیدن صاقلانورلق كيوم، هنر آلتارى، اوى جهازى، آطلانه تورغان آط واهنه كوره علوم دينيه كتابلرى كبرى نرسه لر در. بناء عليه بر اونك اوشبو اورنلرغه صرف ايتار ايچون صاقلانغان آفچهسى معدوم حكمنده بوله در. نئا كه بر اونك مسافر وقتنك صوصن لفته صاقلانغان صوى يوق حكمنك بولوب اول كشى گه تيمم جائز ايدى. بو مسئله ده شولاي. ابن الملك حضرتلرى اوشبو سوزى ايله بك آچق صورته ايتكان بوله در؛ «بر او حاجة اصليه سنه توتار ايچون آفچه جيناسه ده يل تولغانده اول آفچه لر ياننده بولسه اول آفچه دن زكوة واجب بولمى» ديو ابن ملك نك بو سوزينه معراج الدراية نك زكوة العروض فصلنك «نقد آفچه نى فايده لنو ايچون توتسه ده نفقة ايچون توتسه ده اول آفچه دن زكوة واجب بوله» ديگان سوزى مخالفدر شولا يوق بدايع نك نماء تقديري بحثنده ايتكان سوزيده

مخالفدر ديمكدر. مونه ايندى بيوك فقها دن ابن الملك حضرتلرى نك سوزينه قاراغانده سزگه زكات بيرو واجب بولميدر. شولا يوق بيوك علماء دن اولان معراج الدرايه و بدايع صاحبلىرينك سوزلرينه قاراغانك سزگه زكوة بيرو واجب بوله در. ايندى ابن الملك سوزنى توتوب بير ماسكه يارى ده معراج الدراية صاحب بدايعلر نك سوزلرنى توتوب زكوة بيرو سكه يخشى بوله در. اما احتياط جانبى هر حالده بيرو ده در.

اورالسكى اوبلوص جامبى ع. شماسف طرفندن سؤال.

وفات اولمش مشهور آدم لر نك رسملرينى رامكا گه قويوب اويوده آصوب قويوب شول اويوده نماز اوقو هم آنلر نك رسملرينى يادكار ايچون اويوده توتو مسلمان كشيگه جائز مر؟

اداره- نماز اوقوچى نك آلدنك يا كه باش اوستونك يا كه اوڭ طرفنده يا كه صول طرفنده يا كه كيومنده صورة بولغان اورنده نماز اوقو مكر وهدر. (ويكره ان يصلى ويمن يديه او فوق رأسه او على يمينه او على يساره او فى ثوبه تصاوير). يعنى آلدنك يا كه اوستونده يا كه اوڭ طرفنده يا كه صول طرفنده يا كه باش كيومنك صورتلر بولسه نماز مكر وهدر ديمكدر. اول صورت و رسملرنى اويوده توتو، مسلمان كشيگه عامه علمانك اتفاقيه حرامدر. (قال اصحابنا وغيرهم من العلماء تصوير صورة الحيوان حرام شديد التحريم. . . . واما اتخاذ المصور بغيره فان كان معلق على حائط سواء كان له ظل ام لا او ثوبا ملبوسا او عمامة او نحو ذلك فهو حرام). مرقات ج ۴ صحيحه ۴۸۳ يعنى اصحاب حنفيه وسائر علماء، حيوان صورتنى توشرو ويصاونى، اشد حرمة ايله حرام ديديلر. اما حيوان (روح اياسى بولغان نرسه نك) صورتنى اتخاذ قباو استينه گه اصو، اول صورة نك كوله گهسى بولسون، بولماسون يا كه كيومنده يا كه



متزله اویازی اسکی قرماش اولینک امام
 عبدالعلیم عبدالرقیب اوغلی طرفندن سوال
 اولمزده بر بای کشی اون ایکی یلغه ایکی مک
 سگز یوز صومغه حاضر آفچهغه بر بازار آغان ایندی.
 شول بای هر آطنهغه بازاردن اون صوم داخود
 آلوب توره ایمش. ایمدی بو بای نك، اوشبو بازار
 ایچون بیر گان، ایکی مک سگز یوز صومندن هر
 یل ایچون زکوة بیرو واجب می؟ دگلمی؟ شونی
 مجله واسطه سیله بیان ایتسه گز خوش اولور ایندی.
 اداره- بو بای کشی بازار اورنتی اجاره گه آغان
 بوله در. هم اوزیده اجاره گه بیروب، برهفته اون
 صوم آلوب تورغان بوله در. بو حالده، بو بازار
 بری: بیوت غلته قییلندن اولوب، بو بازار نك،
 اون ایکی یللق بدل ایجاری بولغان، ایکی مک سگز
 یوز صومندن، زکوة بیرو واجب بولمیدر. (ولو
 اشتری قدورا من صفر یمسکیا ویواجر هالا تجب
 فیها الزکوة. کما لا تجب فی بیوت العلة) هندی

ج ۱ صحیفه ۱۸۰

یعنی بر او، اجاره گه بیروب توتار ایچون، باقر
 قازان صاتوب آلسه، فائده کترور ایچون آغان
 یورطلردن زکوة واجب بولمغان شیکلی بو باقر
 قازاندن زکوة واجب تو گل دیمکدر.

قالغان. شول متوفی آتامدن؛ دار و عمار و جهاز
 صوغلغان هم صوغلغان آشلقلر و برار نقد آفچهده
 قالغان. شول ماللردن بگا بر ایر حصه سی چغاروب
 صاتیلورغه تیوشلی نرسه لر نی صاتوب بنم حصه مه
 اوچیوز صوم نقد آفچه چغارغانلر. بو اوچیوز
 صوم آفچه حفظمزده صاندقزده حاضر دیب یازهلر.
 ایندی کیلرک اوز حالومه. اوزم کامل فقیر لک نك
 چیکنده مسکینا ذامتر به گه مصداقمن اهلیهم یوق. اولادم
 یوق اقرانم یوق تورورغه یورطم یاطارغه اورنم
 یوق. بر وقت بر اونک مونچه سنده بعضا کلات آلدنک
 گاها ایوالدنده گاها بک سیرک ایو ایچنک یوقلایمن
 جای کوننده قریه اهالیسی نك اموال و مواشیلرینی
 قاراب کوته من. ایمدی من ایگن ایگه تورغان
 بر اول بابی نك بالاسی من. ایماسمن تجار بالاسی
 ایماسمن نجار بالاسی ایماسمن حصاف و خیاط بالاسی
 یعنی دیارمنده بولسم مننده بر زراع اوغلی زراع
 اولور ایدم.

ایمدی بگا اوز تورمشم کفایه بولوب، مذکور
 اوچیوز صوم حاجه اصلیه مدن آرتق بولوب شول
 مبلغدن زکوة چغارو واجب می؟ تو گلمی؟ اگر واجب
 بولسه زکوت بیرنکر دیب یازه چفمن.

اداره - اگر حاضر گی تورمشیکز و معیشتنگز
 اوشبو مکتوبده بیان قیلغانچه بولسه، سز نك اوچ یوز
 صوم آفچه گز حاجه اصلیه گز دن آرته چق تو گلدر. بنا
 علیه تو باندگی عبارة که کوره، سز گه زکوت بیر ونک
 وجوبی، اختلافی بولغان بر مسئله کورنه در. (و شرط
 فراغه عن الحاجة الاصلية لان المال المشغول بها

۸۴نچی یلده سبرگا کینوچی صفی الله شریف الله
 اوغلی طرفندن سوال

بن سبر کیندم. تابولسکی غوبرنا تو کالین سکی
 غور دغه ملحق بر قریه گه یاز ادم. غربت صاحب من. آتام
 بر بای کشی اولوب حجاز سفرنده وفات بولوب

مخالفت دیکر.

مونه ایندی بیوک فقہان ابن الملک حضرتاری
نک سوزینہ قاراغانده سزگہ زکات بیرو واجب
بولمیدر. شولایوق بیوک علماء دن اولان معراج
الدرایہ و بدایع صاحبینک سوزلرینہ قاراغانہ سزگہ
زکوٰۃ بیرو واجب بولدر. ایندی ابن الملک سوزنی
توتوب بیر ماسکہ یاری ده معراج الدرایتہ صاحب بدایعلر
نک سوزلرنی توتوب زکوٰۃ بیرو سکہ یغشی بولدر. اما
احتیاط جانبی هر حالده بیروده در.

اورالسکی اوبلوص جامبتی ع. شماسف طرفندن
سوال.

وفات اولمش مشهور آدم لرنک رسملرینی رامکا
گه قویوب اویوده آصوب قویوب شول اویوده نماز
اوقو هم آنلرنک رسملرینی یادکار ایچون ایوده توتو
مسلمان کشیگه جائز مر؟

اداره- نماز اوقوچی نک آلدنک یا که باش اوستونک
یا که اوک طرفنده یا که صول طرفنده یا که کیومنده
صورة بولغان اورنده نماز اوقو مکروهدر. (و یکره
ان یصلی و یمین یدیہ او فوق رأسه او علی یمینہ او
علی بيساره او فی ثوبه تصاویر.) یعنی آلدنہ یا که
اوستونده یا که اوک طرفنده یا که صول طرفنده یا که
باش کیومنک صورتلر بولسه نماز مکروهدر دیکر.
اول صورت و رسملرنی ایوده توتو، مسلمان
کشیگه عامہ علمانک اتفاقیلہ حرامدر. (قال اصحابنا
و غیرهم من العلماء تصویر صورة الحيوان حرام
شدید التحريم) واما اتخاذ المصور بھيوان فان
كان معلق علی حائط سوا كان له ظل ام لا او ثوبا
ملبوسا او عمامة او نحو ذلك فهو حرام.) مرفات ج ۴
صحیفہ ۴۸۳ یعنی اصحاب حنفیہ و سایر علماء، حیوان
صورتنی توشرو و یاصاونی، اشد حرمة ایلہ حرام
دیدیلر. اما حیوان (روح ایاسی بولغان نرسہ نک)
صورتنی اتخاذ قیباو استینہ گه اصو، اول صورتنک
کوله گه سی بولسون، بولماسون یا که کیومنده یا که

کالمعدوم. وفسرها فی شرح المجمع لابن الملک بما
يدفع الهلاك عن الانسان تحقيقا او تقديرا فالثاني
كالدين. الاول كالنفقة ودور السكنى والاث الحرث
والثياب المحتاج اليها دفع الحر او البرد كالات الحرفة
واثاث المنزل ودواب الركوب وكتب العلم لاهلها فاذا
كان له دراهم مستحقه ليصرفها الى تلك الحوائج صارت
كالمعدوم كما ان الماء المستحق لصفه الى العطش
كان كالمعدوم وجاز عنده التميم اه فقد صرح بان من
معه دراهم وامسكها بنية صرفها الى حاجة الاصلية
لا تجب الزكات اذا حال الحول وهي عنده. و يخالفه
ما في معراج الدراية في فصل زكوة العروض ان الزكات
تجب في النقد كيفما امسكه للنماء او للنفقة اه وكذا
في البدایع في بحث النماء التقديری) بجز ۲ صحیفہ ۲۲۲.
یعنی زکوتنک وجوبنہ نصاب قدر مالنک حاجة
اصلیہ دن آرتق بولوی شرطدر. زیرا حاجة اصلیه
ایلہ مشغول بولغان مال یوق حکمنده در. حاجة اصلیه
نی، ابن الملک نام ذات، مجمع شرحنک: انساننی تحقیقا
یا تقدیرا، هلا کدن قوتقارو قدر بولغان مالدر دیو
تفسیر ایتمشدر. تقدیری بولغانی دین کبی تحقیقی
بولغانی: نفقه، توره تورغان یورط، آشلق صاچووجیو
آلتاری، صوفدن یاخود اسسیدن صاقلانورلق کیوم،
هنر آلتلری، اوی جهازی، آطلانه تورغان آط واهنہ
کوره علوم دینیہ کتابلری کبی نرسہلر در. بناء علیه
براونک اوشبو اورنلرغه صرف ایثار ایچون صاقلانغان
آقچه سی معدوم حکمنده بولدر. نتا که بر اونک مسافر
وقتنک صوصن لفته صاقلانغان صوی یوق حکمنک بولوب
اول کشی گه تیہم جائز ایدی. بو مسئلہ ده شولای.
ابن الملک حضرتلری اوشبو سوزی ایلہ بک آچق
صورتنک ایتمکان بولدر؛ «بر او حاجة اصلیه سنہ توتار ایچون
آقچه جیناسه ده یل تولغانده اول آقچہ لری یاننده بولسه
اول آقچہ دن زکوٰۃ واجب بولمی» دیو ابن ملک نک
بو سوزینہ معراج الدرایتہ نک زکوٰۃ العروض فصلنک
نقد آقچہ نی فایدہ لنو ایچون توتسه ده نفقه ایچون توتسه
ده اول آقچہ دن زکوٰۃ واجب بول» دیگان سوزی مخالفتدر
شولایوق بدایع نک نماء تقدیری بچمنده ایتمکان سوزیده

چالماده وسائر یرده بولسون مطلقاً حرامدر دیدیلر
دیمکدر.
بو خصوصده بک صریح احادیث صحیحه لرده بک
کوبدر. آندن اجتناب و صافلانو بک تیوشلیدیر.

صاع حقنده

I

۷نچی و ۱۰نچی نومبر مجله مجلهده معاذی حضر
تاریله محترم اداره نك صاع حقنده غی مقاله لرنی کور ب
بنده کندی فکریمی بیان ایتمک ارزوستنده اولوب
توبانده گی سطر لرنی یازدم مجله نك بر کوشه سینه
درجگزی عن صمیم القلب رجا ایدرم.
فقیر گز مدینه منوره ده اقامت ایتدکم وقت عرب
لر نك علماً و عوامندن ایشتدیکه بنا شمدی بو کونک
مدینه منوره ده استرسه دکانلر ده استرسه مناخه مید اننده غی
خر مادگی عدس نوز ساتوچی لرده او اسون مستعمل صاع
(گیله) سیگز فداقی چامه لرنده غی صاع عراقی غه بشقه در مذ
کور صاع مدینی نك فطره صدقه لری تقدیر قیلنغان
صاعدن ناقص اولدقنی اهل مدینه کندیلری اقرار
ایدلر هم صاعنا اصغر الصیعان حدیثیده بونی فهم
لته در. دخی (کان يتوضأ بالماء ويغتسل بالصاع) حدیث
شریفندن مدنك صاعدن کچکنه و ناقص ایدکی فهملنسه ده
لکن بو کون مدینه منوره ده مستعمل و مشهور مدصاعدن
ضوردر چونکه بر مد ظرفینه دورت صاع (گیله)
مظروفی صیه در یعنی بر مدده دورت صاع اولدر
بومدک اولگی مقدارندن اوزی قدری اوچ اولوش
آرتونک سببن آبروچه نفتیش و دقت ایدوچیلر
شاید اولسه کرك بو بیاهنرغه کوره مدینه منوره نك
صاعی صاع عراقیغه بشقه اولدقنی کبی مدی ده حدیث
شریفنده گی مدگه بشقه در. اما مکة مکرمه نك صاعی
مدینه صاعنه نظرا زیاده آرتوقدر احتمالسه مکة
صاعی صاع عراقیغه توغری کله ور مکة مدینه ده

اوچوز لقی قیمت لک بر تورلی اولغان وقتده مدینه ده گی
نك صاعنی (۵) غروشی قرق تینگه آلدیغمن حالده
مکة ده (۷) غروشقه ایلملی آلتی تینگه آله ایدک
ایشته بو ایکی بلده صاعینک تفاوتن بک آچق کوی
ستره در بس بوندن معلوم اولدیکه بو سنه مدینه دن
قایقان صاعنی محترم اداره نك شرعی صاع دگل دیه کی
تمام حقیقتدر هم بوندن صونک حجه باروچیلر مکة
مکرمه صاعنی آلوب قایتسه لر گوزل اولور ایدی
یائیسه یوزمان ده غی پرورینه لی روسیه اولچاون
آلوب باروب مکة مدینه صاع لری صیدرعان دگی
بغدا ی آرپا عدس لرنی اولچاب تحقیق قلب قایتوچیلر
اولسه گوزال خدمت ایتمش اولور لر ایدی سوکوره
معاذی حضرت لرینه کلسه ک جناب لری مدینه منوره
صاعنی صاع شرعی ظنینه اولچاب قاراب شوکا کوره
فکرنی بیان ایدوب مقاله یازدی البته هر ایکی
طرفنک علمی مباحثه لرینه بیوک تشکر اولنور.

عبدالله اکرچی

II

قاموسی صاحبی فیروز آبادی جناب لری الصاع
ماده سنده بویله دیه در: داودی نقلنه بناء صاع اورته چه
آدم نك ایکی اوچی ایلان دوره مرتبه صالحان نر
سه مز صیدرعان نرسه در قاموس صاحبی اوزیده
شیله تجربه ایتدکنی یازمش بناء علیه مقدم مقاله لر
مده ذکر ایدلمش صاع عراقینی بنده شیله اولچاب
قرادم یاصهق ایله یدی قوش اوچ اولدی فداقعه
اولچاگانده (۱) یاصهق یدی فداق کسلی دیه مک که
حبوباتده یاصهق دن آغر حبوبات بوق ایسکان بنم
فکر مچه رطل بر فداق دن کیم ایدکی آنکلا شیله در
ماش نی اولچاگانده آنک یدی فداقه طولمه اغانی
بلسه ماش نك نچارلقندن اولسه ده اولور چونکه
فقهاء کرام بیاننه بناء ماش ایله یاصهق سکر رطل
بو اورغه تیوش ومع ذلك بونی بخشی اثبات اوچون

(۱) یاصهق شهر زده اولدقندن قرانندن آلدرب اولچادم
بناء علیه تأخیر ایتدی.

مدرسه گزیمستوادن آچه آلو

بر ملا یولدننک ۶۹۰ نچی نومرنده («مدرسه»
لار گزیمستوادن آچه آلمات جوازینه، یوز روایات
تابلا دور کورنه در. «دیگان ایکان. گرچه بوجزا
فی نظیر المبطل لنفسه ایسکانی معلوم علماء کرام
اولسه ده، دفتر اول اقامه البرهان ده مودعه، ادله
شرعیه لارنی دفن قینوب قالدروی، فی الجملة گنه،
شول ادله شرعیه لار گه، اشاره گه باعث اولادور.
جزافی افندی، مدرسه جدیدیه لار گه یوز روایت
تابلا دور دیسه، بو منصفانه جزافی دور. زیرا که
مدرسه جدیدیه لار گه الوف در الوف روایات لار
تابلا در دیسه، ده صحیح در اگر ده مدرسه دینییه لار گه یوز
روایت طالب در دیسه، تلفون واسطه سی ایله، صوم
وافطارنک جوازینه یازغان مقاله لاری قبیلی، باسرها
ارتباط سن بولوینه، اوشبو مقاله مزده اشارتهای
اجمالیه لارنک شهادت لاری کفایه قیلور.

بصیرت ارباب لارینه معلوم در که: اقامه البرهان
مدرسه دینییه لارنی قرابه خاصه مقوله سنندن دیمش ده
۱ نچی بو مقوله ده طوائف اجنبیه تعمیر لاری نك
عدم جوازینه ادله شرعیه اقامت قیلنمش. ۲ نچی
(الشیء اذا ثبت یثبت بجمیع لوازمه) فحواسی
وفقنحه تولیه طائفه اجنبیه نی اقتضاسی اقتضاء بین
ایکان، بو اقتضاء نصوص قران غه مخالف دیمش در.
۳ نچی درء المفسد اقدام وارجح من جلب المنافع
دیمش. ۴ نچی اذا تعارض المحرم والمبیح یقدم المحرم
دیمش. اوشبو اصول شریعت که، معارض ومقابل
یوز روایات نك، تلفون واسطه سی ایله، صوم
وافطارنک جوازینه دائر یازمش مقاله لاری قبیلی،
باسرها ارتباط سن بولوینه، ادله اربعه سابقه کفایه
اولسه ده، شاهد خامس ۵ نچی شولوق صدر مقاله ده،
یوز روایت دیگان جزافی ترجیح فاسد ایکانوننی،
توضیح وباشقه اصول کتاب لاری ده ایتیه در. ۶ نچی
اکثریه قبول ایسکان دار المعلمین و دار المعلمات فه،

رطلنی ده آب قایتب اولچار گه تیوش بونی ایسه
بو سنه حج باره حق علم اهل لرندن نواضعانه بو
حقده خدمت لارنی اوتنه من قاموس صاحبی نك بش اوچ
دیماکی ده صاع حجازیغه بناء اولور چونکه جناب لاری
شافعی المذهب در قاموس صاحبی نك اشیو اولچاوندن
وفقیه کرام سوزندن صاع لرنک زور سی صاع عراقی
ایدکی آچق بلنه و بنم اولچاومدن بزده اولان صاع
نك ده صاع عراقی (۲) ایدکی آچق بلنسه کرك بناء
علیه بن حاضر گه صدقه فطر نك بغدادی بیرلسه بغدادی
نك بر صاعی آلتی قداق بر چیرک اولدغندن شونک
بارطیسینی آرپه ویرلسه دوره قداق اوچ چیرک
ماش ویرلسه آلتی قداق بر چیرک بیرلمکنی معقول کوره من
علماء کرام طرفندن حق سویلاب بنم خطامی آچوچی لر
بولسه بالعین والرأس قبول ایدم چک من بنم فکرم
سلفی نی تحطئه دگل ایدکی بنم بو وقته قدر و بو
ندن صونک اولنه چق مسلکم دن آچق بلنسه کرك
برن اوتکان علمانک کفش بر داریم مذکور صاعنی آلدن توچی
ایسه دالاتیکازین لرنک دامادی پنزه غوبرناسی ایضا
قریه سی امامی محترم عثمان افندی در بو فکر بنکا
شوشی صاعنی کوروب اوچا گاج کنه دوشدی کیگانرک
خرما اولچاب قراغان ایدم بش قداق کندیکی کبی
یهش اولچاب قرالب اولده بش قداق کلدی.

عبدالله المعاذی

اداره بو حقده بز اوز فکرمزنی یازغان ایدک
ایندی محترم معاذی جناب لاریله اداره بیننده اولهن
اختلافی قطع ایتیمک ایچون هر ایسکی طرفه عامی
فضلی دیانتی بی طرفلی مسلم اولان الشیخ الفاضل
العالم الکامل محمد مراد الرمزی حضرت لارینه مراجعت
قیلونی من کل الوجوه طریق اسلام عد ایتدک مشار
الیه حضرت لاریده مراجعت مزنی التفات سن بر اقامت لر
طننده مز.

(۲) مدینه دن قایتقان صاعه قراب اورسکی ده اوزمه برنی
یاصاتب آلم طبیعی هر امام افندیه بردانه سی تیوش بولسه کرك.

بز هم انکار ایتیمیز قبول «ایده مز» دیگران سوزی،
کثرة سالکین ایله ترجیح قبلی، مخالف اصول فقه
اودیفی کبی، ولو اعجبك کثرة الخبیث آیه قرآنیه که
دخی خلاف دور. (قالوا وایاک ان تستوحش طرق
الهدی بکثری الجاهلین)

مونه ملا افندی سز ننگ یوز لب بولغان روایات
فرضیه ننگنی شاهد خامس شاهد سادس شاهد سابع لار
دخی ده ابطال قیلادر. قال سید السادات فی کتابه
عین العلم (ولا یدعی علم مجهول ولا یسکت عن
معلوم مدعیاً انه عالم بعد لزوم الذکر) انتهى کلامه.
مونه ملا افندی یوز روایات فرضیه ننگ، سز که
مجهول؟ یا معلوم؟ مجهول بولسه مجهول فی ادعای ننگ ایله کذاب
اولاسز معلوم اولسه، لازم الذکر فی، تارک بولوب،
فاسق بولاسز، شرح عین العلم بیان لارینه قارا
غان ده، در ایکی شق لارغه بناء ده، فاسق بولاسز
(وکل یدعی وصلاً بلیلی و لیلی لا تقر بذاکا)
رزقنا الله تعالی وایاکم الاستقامة فی الشریعة ودوام
العبودية
کتب ابو النقیب التوتاری

قرآن ترجمه سی حقنده

شریعت اسلامیة وقرآن کریم، حاکم مطلق اولان
الله تبارک و تعالی طرفندن موضوع، قانون الهی
عالی در. بناء علیه بولاره متعلق ابخا و مناظره،
نهایه درجه وجدان و ادب دائره سنده اولمالی. ابخا
قرآنیه یه، شخصیة تعصب مسلك قورالاری، مداخله
ایک رسه، عالم انسانیتی هلاک ایکن مکابره تولد ایکن،
و مناظره ده طرفیننک هر بری، آخری تجهیل ایکن.
و بو مناظره فایده بر نوره ویرسون؟ بلکه طرفین
آراسنده، منافرتنک قوتلنوینه سبب اولورده، نهایته
قرآن کریمی، تخفیف اولورده قالور. وقرآن کریمه
متعلق بر مسئله ده جائز می توگامی دیه، اجراء افکار
ایچون، اول مسئله ده، طرفیننک محل نزاع اولان بر
مشترک مرادی اولمالی. واول مراد بیان و تصریح

ایدمالی، عکس حالک، منازعه منازغه لفظیه و معناسز مقارعه
اولورده قالور. یولنر جریده سی ایلان، ترجمه
مسئله سی میدانه قویلوب، ایکی حزب میدانه قالدی.
بری قرآن ترجمه سینک، شرعا استعمال سن و آخرین
جو ازین، بلکه استعمالنن دعوی ایدیور. و هر طرف
مدعی لرینه اوزون اوزون أدله سوق ایکن، بعضا
آداب مناظره دائره سینیه صیمی تورغان، قاطی، قاطی
سوزلر استعمالننده طار تنمایور لر. عجباً: بو مسئله ده
ترجمه دن مشترک بر مراد لری وارمی؟ و اول مراد
بیان و تصریح ایدلیمی؟ بو منازعه منازعه لفظیه
دگلمی؟ بیان و أدله لرندن آکلاشلدغینه کوره، بو
نزاع البته نزاع لفظی در. ترجمه ننگ عدم جوازن
دعوی ایکن ذوات، ترجمه فی «نقل الشیء من اللغة
الی اللغة الاخری» دیه تعریف ایکن لر، و منقول عنه
اولان لغه، کوبمو معانی و دقائق و احتمالات مدلول
ایسه، مذکور امور، منقول الیه اولان لغه ده، مدلول
اولماسی لازم دیلر. و لغه اولی یه، کوبمو بلاغت
و فصاحت اعجاز متعلق اولسه، لغه آخری یه ده. بلانقصان،
متعلق اولماسی لازم دیلر. انسان عاقل انسان مسلم،
بو معنی برله قرآن ترجمه سنی، نچوک دعوی ایتسون؟
بر تقدیر موندی دعوی یه دوشان افراد اولورسه،
نهایه درجه قالون جهالة یا که مکابره عناد حجابی ایله،
مستور اولدقندن، مخاطبه انسانیه یه صالح اولامیور.
بلکه بولار حقنده «صم بکم عمی فهم لا یعقلون» دیه
بعثه ختام ویرلور. اما ترجمه دعوی ایکن ذوات
ننگ مرادی: بو قرآن البته او امر نواهی و غیر
تعدادسز اموری بیان اوچون، لغت عربده اولورق
منزل کتاب مقدسدر. بناء علیه قرآننک، عرب اسلوبی
و عرب محاورتی ایلان، عرب فهلی آلا تورغان، عالی
معنالی و اردر. ترجمه دن مرادده، معانی مذکوره فی،
لغه آخری ایلان افاده در. مطبوعانده، ترجمه کیرک
دیه چالشان، بعض ذوات ایلان مصاحبه مده ده، مراد
شول دیه تعیین ایتدیلر.

بو معنی ایلان ترجمه ننگ عدم جوازن کم دعوی
ایدیور؟ بوکار تعریف لازمی؟ هیچ یوق، قرآن

ترجمه‌سی بر وقتله ده قرآن اولاماز، بلکه معنی قرآنی افاده ایدن ترجمه گنه اولور. قرآن کریم البته عربی، غیر عربی قرآن اولاماز. قرآن کریمه‌نک عربی اولماقیله برابر، عالی بولغان معانیین بلوده تیوشدر.

قرآن کریمک عربی اولماسینه شاهدلر: استعین بالله ۱ «انا انزلناه قرآنا عربیا لعلکم تعقلون» سورة یوسف. ۲ «وکذالك انزلناه حکما عربیا» سورة رعد. ۳ «ولقد نعلم انهم یقولون انما یعلمه بشر اسان الذی یاجدون الیه اعجمی وهذا لسان عربی مبین» سورة نحل. ۴ «وکذالك انزلناه قرآنا عربیا وصرفنا فیه من الوعید» سورة طه. ۵ «قرآنا عربیا غیر ذی عوج لعلهم یتقون» سورأ زمر. و بو آیتلره باشقه ده آیتلر کوبسدر. «معنی قرآنی بلو کیر کله گینه شاهدلر. استعین بالله ۱ «ولقد ضربنا للناس فی هذا القرآن من کل مثل لعلهم یتذکرون» سورة زمر. بو آیتده الله تبارک و تعالی قرآنده مذکو امور ایله، اتعاض تیوشلی لکن بلدر مشدر. بو ایسه معنی قرآنی بلودن باشقه اولاماز. ۲ «وانزلنا الیک الذکر لتبین للناس» انزل الیهم ولعلهم یتفکرون» سورة نحل. بو آیتده الله تبارک و تعالی ما نزل الیهم فی تفکر تیوشلی لکن بلدر مشدر. بو ایسه معنی قرآنی بلودن باشقه اولاماز. و موندی آیتلر قرآن تولیدر. ینه قرآن کافه ناسه منزل بر کتاب، ایکان، لفظن اوقوب یورر اوچونگنه نازل اولمامش. بلکه عالی بولغان معنی لرینه دوشوتوب، ظواهر و بو اطنمزی، عام و عمل ایله تزیین ایبارک، امور دینویه و اخر اویهلر مزنی اصلاح ایدوب، سعادت ابدیهیه وصولمز اوچوندور. الحاصل قرآن معنی سن بلوتیوش، مونی عمو ملشدور و اوچوندور، گوزل ترجمه، واسطه اوله بلور فقط بوندی عامه یه تقدیم ایدله تورغان فایده لی ترجمه حاضر گی حالک، بزم روسیه مسلمانلری طرفندن، میدانله کیلور گه ممکنه؟ و یارییه؟ محال محاکمه ده شوشی در. فکریمچه حاضرگی حالتده، بزم روسیه مسلمانلری طرفندن، عمو مگه مطلوب شهرلی ترجمه

نک میدانله کیلماکی، ممکن توگل، چونکه موندی ترجمه نک، بر شخص طرفندن میدانله کیلماکی، اصلا جائز توگل. سببی ده آندی مقتدر شخص یوقلمی در. تسلیم تقدیرنده، بر شخص نیندی کامل اولسه ده موندی ضرور اشدله خطا ایدر. هیئت طرفندن اولغاننده، اول هیئت، علوم قرآنی، عربیات و علم حدیث و آثار اصحاب و آثار تابعینده، کامل و متخصص ذواتدن تألیف ایدلملی. عکس حالده، اول ترجمه نک، ملته ضرورن غیری، ثمره سی اولمیه چقدر.

و بو هیئت، اسیر مسلك اولمیان، صرف دینی و تقوی، دیانتی ملت طرفندن تصدیق ایدامش، ذوات طرفندن تألیف ایدلملی. عکس حالده، بو ترجمه ملت اوچون، بر آلت عرب اولوب، توبسز قریسز منازعه لر گه گنه سبب اولور. اما قایو طرزده ترجمه قیلو صوگ مسئله در. فقط یوز فرقه یه منقسم روسیه مسلمانلارندن، بوندی هیئت منعقد اولور می؟ سؤال اینه، الیه اهل وجدان یوق یوق دیه چک. دیمک فائده لی ترجمه نک وجودیده، ممکن اولماز. اما بیک سطحی علملی، یارم یورطی عربیاتی، دیانتیده ملت طرفندن تصدیق ایدلما مش. اشخاص، ترجمه قیله مز دیه، قرآنی بویاماسونلر. توبسز نراعلره باعث اولماسونلر ایدی. بلکه حاضر علماء کرام مدرس هم حضرتلر معتبر تفسیرلره مراجعت ایتسونلر ده، جمهور مفسرین فهلانگانچه، معانی قرآنی، خلقه به بیان ایتسونلر. او امر، نو اهی، مواعظ، امثال، قصص بلدر سو- نلر، کیرک اولغانک، علمی مسئله لر یه، حل ایتسونلر. حاضر گه بنهجه شونندن اولی سی یوقدر.

والسلام علی من اتبع الهدی.
عبدالودود العباسی.

II

(قرآن ترجمه سی، و آشا مناسب اولان شیلر حقیقده بر ایکی سوز)
زمانمز زمان ترقی اولوب هر ملتده بلکه دنیانک هر کوشه سنده نیچه نیچه مخترع و مکتشفلر موجود

بوتلرک هر بری بنی بشره عهوما و کندی ملتینه، خصوصاً هر زمان و هر آن نیچه نیچه مفید اولان شیلر اخیستراع و اکتشاف ایدرک میدان انتشار و تداوله وضع ایتمهده اولدقلرندن، بزم مله نجیبه تاتاریدهده یونندن حصه چین اولمهدن محروم قالمق ایچون آنلرک ایچلر ننده، بر طاقم شهپازلر (!) ولا سیما آوروپا معارفینک اک برنجی محل معرضی (ویستنا-فکاسی) و بیوک بازاری، اولان مصرده تحصیل معارف و مدنیت ایدرک عودت ایدن اذکیالریمن (!) یونندن مقدم بر فچ آثار مفیده لر (!) نشر ایتدیکلری کبی بو دفعهده اصل الاصول اولان قرآن عظیم الشانی تاتار لسانینه ترجمه ایددیکلرینی، و بوتلرک لزومنی، جریدهلری واسطه سیله اعلان ایتمهده تر لر. بناء علیه بو عبد عاجزه حسن ظنلری اولان احباب اعزهلریمزدن بر فچ ذوات کرام بو فقیر هده مکتوب واسطه سیله مراجعت ایدوب بو بابده اولان فکر عاجزی بی (دین و معیشت) مجله مبعلهسی واسطه سیله نشر ایتمه می طلب ایدیورلر. هر نه قدر بویله آرقاسی کیسلمز، بتمز توکنمز، افسانه لر درد ایله اوغراشمه مهیه عزم ایتمش کبی اولسه مده، فقط بو دفعه ایدیر له چک ضربه، و چاپوله چق بالظه، تام ملتک معدن روحنه و منبع حیاتنه و جان طامریته ایتد-یر له چک، و چاپوله چق اولدیغندن، بو خصوصه اختیار سکوت ایتک، قطعیا جایز اولدیغندن، عادتتم اوزره، کمال بی طرفلق ایله بر فچ سوز سویلمکی، و جیبیه ذمه عاجزه عد ایلدم. بو خصوصه سویلنه چک سرز ایکی جهتنددر. بری قرآنی قنقی بر لسان ایله اولسه اولسون، مطلقاً ترجمه نك جواز وعدم جوازی؛ دیگرى خصوصى بزم تاتار لسانيله ترجمه ایدلمه سینک جوازی، وعدم جوازیدر. بو جهت اخرا من، کندی ایکی یه منقسمدر، بری مطلق تاتار لسانيله ترجمه سی، دیگرى تاتار لسانيله خصوصى کشیلر طرفندن ترجمه سی. ایشته بو جهتلرده اطرافلیچه سوز سویلنمده کچه، بو بابده نه سویلنور سهده، فائده یوق نافله در، مادامکه فقیر دائما بی طرفانه سویلییورم، و اعتقاد می عامه یه و خصوصاً مراجعت

ایدن ذوات کرامه عرض ایدیورم، بو بابن کیم اولورسه اولسون، بر کیمسه نك خاطرینی صایهق، زید بکر عروک کوچمه سنی دوشونهک، بیوک بر آچاقلق و حقانیت سز لکدر. بناء علیه اولکی جهتندن جواب و بره رک دییورمکه: قرآن عظیم الشانی، اربابی اولان کیمسه نه یه اربابی اولانه دبدک دقت اولنسون قنقی لغت ایله اولسه اولسون، ترجمه ایتمک صحیح و جائزدر. یونندن هیچ بر مانع یوقدر. نصل جایز اولمز؟ دنیانک هر گوشه سند، هر بر مدرسه و مکتبلریمزده، هر بر لغت ایله، هر زمان قرآن ایتارینی، (الحمد) هر بر حمد و یا خود جنس حمد (لله) الله سبحانه و تعالی یه مختصر، الخ. دیه، طلبه لره ترجمه ایدرک اوقتییورز. اوشبو ترجمه لسانینه ایله، ترجمه تحریر یه بیننده نه فرق وارد کی اولکی جائز صوغفی غیر جائز دیلم؟ تفسیر ایله، ترجمه بیننده فرق ایدایتمه یه محاوله ایدن کیمسه نه اصابت ایتمه شددر. بزم شو طریقه قرآنه معنی و بر مکلکمز هم ترجمه وهم تفسیردر. اما تفسیرک معنای اصطلاحیسی وارد که او بشقه در (الحمد) هر بر ماقتامق و جنس ماقتامق دیه ترجمه و تفسیر ایتمهده؛ نه مخدور وار ایش؛ بونده بر مخدور توهم ایتمک، کندی لغتمزی تحقیردن ناشیدر. لغتمزی تحقیر اور درجه یه بالغ اولمشکه، قرآن معناسی دگل، وضع معناسنی بیانده بیله، وضع لغتده نهادن دیه اور تایه بر نهادننی صوفه رق، وضعنی اولانگله تغییر ایدوب، صکره یعنی قویهق دیه نهادنی تفسیر اید-بیورز. طوغرودن طوغری یه وضع لغتده قویهق دیمه یه جسارت ایدمه بیورز (۱) بو تحقیر بزم ایتمه زه مخصوص اولمیوب علماء فضلاء مشایخ، ادبالیریمنی بیله بشقه ملتارنک علماء فضلاء مشایخ، ادبالیسی مرتبه سند کور میورز. تفضیل بویله طور سون، نه ایسه بو ملتارنک عادتن زیاده بیان ایچون اسطراد

(۱) بو ایسه قرآن مهالکنددر اما ترکستان تاشکند فرغانه اوز بکلری هب فارسچه معنی داد ایتمکدر. یونندن صییلر نه آگلارار؟ منه

یوالمو سویلنیش بر سوزدر. بزکنه صده کلام. هندستانک (۱۳) نچی قرن اواسطنده کلمش مفسر، محدث، صوفی، محقق، تصانیف کثیره صاحبی (۲) مشهور شیخ احمد ولی الله الدهلوی حضرتلری، قرآن عظیم الشانی آچیق فارسی لسانینه ترجمه ایدوب، فتح الرحمن فی ترجمه القرآن تسمیه ایلمشدر. حالا ترجمه مذکوره، دیگر ترجمه اوردولرله برابر، قرآن عظیم الشان سطرلری آلتنده ۸۰۰ - ۷۰۰ صحیفهیی مشتمل بیوک، متوسط، حتی کوچک قطعه ارده، هندستانده طبع اولنمدهدر. کربک ترجمه مذکوره، وکربک اوردو ترجمه لری، قرآندن آیرو، علی حده باصلمق یازلمق اوزره ترجمه اولنمیوب. بلکه قرآن اوقندیغی وقت معناسنی آکلاب اوقمق ایچون، اولا بر سطر سیره کچه قرآن آیتی یاز یلوب باصلوب، آنک آستینه هر لفظک طوغروسینه، شو لفظک معناسی یازلمشدر. زیاده ایضاحه محتاج اولان یرارنده، مختصرچه کینارینه یازلمشدر. (۱) شیخ مشار الیه حضرتلری، اوشبو ترجمه سینه بیوک دورت صحیفه لک بر مقدمه تقدیم ایدرک، ترجمه یه دائر خیلی قواعد بیان ایدیور. بونکله برابر (رساله قواعد ترجمه) نامنده بر رساله سی اولدیغنی بیان ایدیور. وکذلك آندن مقدم بعض بری طویل مهمل، وبعض دیگریده، قصیر مغل، اولان ترجمه لری اولسوب، آنلری بیکنمه یه رک بو ترجمه یی تالیف ایتدیکنی، وبونک سائرلره اولان وجوه ترجیحنی، واثنای ترجمه ده لاسباب ما بر فچ فاصله لری وقوعیله نهایت (۱۱۵۱) سنه سنده تمام اولوب، بوندن بش سنه صکره، بر ذانک واسطه سیله اشتهار تام ایله مشتهر اولدیغنی، بیان ایدیور. وبوندن مقصدک نه اولدیغنی، وفوائدنی، بیان ایتدکن صکره دییورکه: اگر انصاف ایدرسک قرآنک نزولندن فائده اصلی،

(۲) جمله تصانیفندن بریده مشهور حجة البالغه در منه (۱) محتاج ایضاح اولانی آن اولورسه سطر آستینه یعنی لفظیله آیریلوب یازلمشدر. چوقچه ایسه کماره مترجم کوید دیه باش لانوب، آغرنده اکثر یا الله اعلم ایله تمام ایدلمشدر. منه

آنک مواظبه اتعاط، وهدایتیله اهتدا، اولوب، آنی اوقمق، ونظمن تلفظ ایتک مغتم ایسه ده، فقط صرف لفظن تلفظ ایچون نازل اولمشدر. قرآنک مدلولن آکلامه یین کیمسه، نه نصل مسلمانلغی الده ایتمشدر؟ مدلول کلام اللهی بیلمه یین کیمسه نه، فنقی حلاوته نائلدر؟ دییور. تقدیم، وتاخیر، وخذف، و ذکر کبی قواعد بلاغتک اقتضا ایتدیکی نکتہ لری، رعایه ایتمکی التزام ایتدیکنی بیانله برابر، بونلردن بک چوغینه رعایت ایتدیکی کوزکیور. ایشته نمونه ایچون، سوره فاتحه ترجمه سنی اولدیغنچه کوسترمک استیورم.

بسم الله الرحمن الرحيم * * *

الحمد لله رب العالمین الرحمن الرحیم مالک ستایش خداراست، پروردکار، عالمها (۲) بخشاینک، مهربان، خداوند، یوم الدین روز، جزاء

ایک نعبد وایک نستعین اهدنا الصراط المستقیم تراه، پرستیم، وازتو، مددمی طلبیم، بنام امار، راه، راست صراط الذین انعمت علیهم غیر المغضوب تراه، آنانکه اکرام کرده، برایشان، بجز آنانکه خشم گرفته شد، علیهم برایشان،

ولا الضالین (۳) و بجز، گمراهان

ایشته کورلیورکه محذوفلرک معناسی بیان اولنمیور. و تقدیمک مقتضاسی یعنی قصیر کوسترلیور. کندی بونلری التزام ایتمه سیله برابر، نیچون بوراده آکا مخالفت ایتدی؟ سرینه واقف اولمدم. بوندن ماعدا بشقه یرارده ده، شو کبی نقصانلر مشاهده اولنمیور. بهمه حال بو عاجز، اربابی طرفندن،

(۲) مترجم کوید یعنی عالم انس، وعالم جن، عالم ملائکه، وعلی هذا القیاس فتح الرحمن (۳) مترجم کوید مراد از آنانکه اکرام کرده شد بر آنها چهار فرقه اند نبین، وصدیقین، وشهداء، وصالحین؛ ومراد از آنانکه خشم گرفته شد بر ایشان یهوداند، واز گمراهان نصاری؛ آمین قبول کن دعای مارا؛ فتح

شو اسلوب اوزره یعنی ترجمه یی آیتلرک آستینه؛ هر لفظ ترجمه سنی کندی حداسینه یازوب؛ زیاده ایضاح ایچون اولان لفظلری؛ بطریق الاختصار هاشه ثبت ایتمک طریقله؛ علوم عربیه یی بیلمیه نلر؛ قرآنک معناسنی آکلاسون ایچون، ترجمه اولنماسنده بر باس کورمک دگل، امر لازم دیه زسم بیله، بر امر مستحسن اعتقاد ایدی یورم. اربابی طرفندن دینک ایشته بو جهه احراسنی، یعنی اشخاص مخصوصه طرفلرندن، ترجمه اولنماسینه حکمنی بیان ایچوندنر. بونک اربابی کیمدر؟ اوت بونک اربابی کیمدر دیمک، برنجی نقطه، واستناد کاهدر. چونکه بو کور معرینک، لزوم مالایلمنی ترجمه یه بکزه مز. بو کلام اللهی ترجمه تر. بسنا علیه بونک اربابیده، شیخ ولی الله الدهلوی حضرتلری کبی، تفسیر قرآنک، موقوف علیه سی اولان اون ایکی نوع علوم بیلمک اوزرینه، اعتقاد صحیح، ودیانه کامله، استقامه شامله، صاحبی اوله رق تفسیر متقدمینه مطلع، وفقه وتصوفدن مطلق، مسلم الکل اولان بر ذاتدر. اگر بو شرطلرک برسیگنه فوت ایتسه ده، او کیمسه نک ترجمه قرآنی آغزینه آلماسی بینه جایز دگلدنر. اگر بو شرطلر آنده موجود اولمیانلردن بری. کندینه حسن ظن ایتلرک وتعبیر آخرله عجب؛ وغرور؛ وانانینه قاپیلهرق؛ ویخود بشقه بر غرض فاسد شیطانیه بناء؛ ترجمه یه جسارت وافدام ایدرسه؛ او وقت ملتک ذمه لرینه واجب اولان وظیفه مقدسه؛ آنک ترجمه سینه التفات ایتهمک؛ و بیلمه ینلریده بیلدیرمکدر. وزهر آغودن زیاده اجتناب ایتمکله تنبیه وتوصیه ایتمکدر. اما حالا قرآنک ترجمه سینه؛ کندیلرن نامزد ایدنلر؛ یعنی ترجمه ایتمک ایسته ینلر ایسه؛ آرتق آنلرک اعتقاد باطللری؛ واغراض فاسده لری؛ ودین متین؛ وشرع مبینه نه درجه سوء قصد ایتدی کلری؛ وادنی بر فرصت دوشدکچه؛ هر کسک اعتقادیننی بوزمه یه چالیشدقلری؛ و بو خصوصه صیزغانوب کریشوب، کیچه یی کوندوزه فانه رق؛ جد وجهد ایتدی کلری؛ میداندن اولوب هر

کسک معلومی اولدیغندن؛ آرتق بونلرک یاپه چی شیلری؛ ترجمه اولوبوب؛ قرآن عظیم الشانی بوزمق؛ وطوغری معناسندن اگری (کسگری) طرفه بورمق؛ اولدیغنی بیانه حاجت وارمیدر؟ بو آنه قدر قچ آیتلری ایشته بنم بوزغانلرم؛ ایشته بنم بورغانلرم دیه نه قدر قرآن آیتلرینی بوروب میدان انتشاره وضع ایدهرک عرض انظار عامه، وسائر لریده آکا دعوت ایتدی لرمی؟ وه همیشه ایتهمک دکلمیدر ار؟ البتة آنلره بونی یاپمندنه بر مانع یوق، بو کونه قدر آنلره؛ شو کفریات وزندقلرینی؛ نشر وترویجه یاردم ایدن شیطان یالچیلری؛ بو دفعه ده آنلره یاردم ویرمکدن کیری طور مزار. چونکه بر طرفدن آنلرک نفس اماره لری دیگر طرفدن شیطان لعین آنلری بویله مضر اهل اسلام اولان ایشاره ترغیب وتشویق ایدهرک قتیقلاب وقورجالاب طور- یبور. بشقه چه؛ هیچ بر مانع یوق. بناء علیه اهل دیانتک اقتدارلری تحتنده اولان ایش؛ آکا دیدیکمز کبی آنی آلامق و آکا التفات ایتهمک وعامه بیده ممکن مقدار؛ آندن تخذیر ایتهمک وقور قتمقدنر. نه وار ایش؛ بر کره آلوب قاریم ئلی دیهر کده آلامه لی- در. چونکه هر کس بو طریقله آلورسه آز مدتک بر قچ بک نسخه صاتیلوب ناشرینک کوکلنی اوسوب تکرار تکرار باصدر ماسنده شبهه یوقدر. ملالرنک نه نیت ایله آلدقارندن عامه نک خبرلری یوق. فلان حضرتده آلا ایکان منده آلیم ئلی دیه آلمه لرنده هیچ بر شبهه یوقدر.

آخری وار. محمد مراد الرمزی المکی

مولد مناسبتیله مبارک کونلر مز

(۱۲ نچی نومبردن ما بعد)
 ووافنون لویه عند حدم
 من نقطة العلم اومن شکلة الحکم
 (بتون نیپلر افندمز حضرتلری عندنده، آنک نه-ایه سر علمندن، قابلیت واستعدادلری نسبتنده

مطلع اردر، اير شه بلد گلرينك صوك نهايتي آنك علمينه نسبتا، علمدن بر نقطه، ويا حكمتدن بر شكل قدر لېگنه در،

يعني بتون نبيار علم و حكمتك، افندمز حضرتلري عندنده معلوم بر حده توقتامشلدردر كه شو حدار ذدن، آرتق ترقى ايدمه مشلدردر. اما افندمز حضرتلري، علم و حكمت جهندن بر حده اولمقدندن همان ترقى ايمه مشلدردر. آنلر نك علملرينك ايك نهايه سى. افندمز حضرتلر نك اولان علمك يالغز مبدئييه گنه مقابل اوله بامشدر. جناب الله حضرتي افندمز حضرتلرن، باشقه نبياره نسبتا، بيك بيوك بر علوم و معارف، و بيك عالى و اينجه بر حكمت و سياست ايله حاصلامشدر كه، بوقدرلري دليلسز اثبات اولنور بر ضروريات صره سينه كيچمشدر؛

افندمز حضرتلري خاصلنديغى علملر نك، يالغز بعضيلري اولمق اوزره، قاضى عياض حضرتلري شوناري صايه مشدر، خص الله تعالى به عليه السلام، الاطلاع على جميع مصالح الدنيا والدين ومصالح امته وما كان في الامم وما سيكون في امته من النقيير والقطير، وعلى جميع فنون المعارف، كاحوال القلب والفرائض، والعبادة والحساب، وقدوردت اثار به معرفة حروف الخط، وحسن تصويرها، وفي حديث يروى عن معاوية انه كان يكتب بين يديه (عهم) فقال له القى الدواء وعرف القلم واقم الباء وفرق السين ولا تعود الميم وحسن الله ومد الرحمن وجود الرحيم) مع انه (عهم) لم يكتب ولم يقرأ من كتاب الاولين قطعا كما قال الله تعالى (وما كنت تتلو من قبله من كتاب ولا تخطه بيمينك) بخلاف سائر الخلق) فهو الذى تم معناه وصورته

ثم اصطفاه حبيبا بارى النسم (اول بزم نبيه نك باطنى، بتون كماله صفاتلري ايله، ظاهرى. انسانده اولوى ممكن بتون اوصاف كاملار ايله، تكميل اولنمشدر. صوگره جبيع انسانلر نك خالقى آنى كندينه حبيبلر گه اختيار قبله مشدر. يعنى اوللا، ظاهر ا و باطنا، انسانده اولوى ممكن

كمالات صفاتلرينك جمل سيله افندمز حضرتلرين تزين ايمشده، صوگره جناب الله كندينه دوست ايدنمشدر. بر انسان ظاهر ا و باطنا كمالات صفاتلري ايله موصوف اولنور ايسه، شبهه سز هر كم عندنده محبوب اوله چقدر، جناب الله افندمز حضرتلرن معراج كيچه سنده حبيبلر گه اصطفاه قيلدى، (سبحان الذى اسرى بعبده) شو حقه نازل اولامشدر ديمشار،

منزه عن شريك فى محاسنه

فجوهر الحسن فيه غير منقسم

(اول بزم نبيمز نك حسن و جمالينه انساندن هيچ كم شريك اولامدى. آنكا احسان ايدامش حسن و جمال يالغز كندينه مخصوص اولدغندن، آنك حسنينك جوهرى متكلمين عندنده، انقسامى قابل دگل بر فرد قابل قسمت دگلى،)

افندمز حضرتلرينك بعض محاسننده باشقه انبيالر نكده شريك اولولرى دعوى قيامنور ايسه، اولده ديفلدكي كى آلار نك محاسنى افندمز حضرتلرنده اولانه نسبتا، نقطه ويا شكل قدرنده گنه اولدقندن شركت درجه سنه كلامشلدردر. اما شونيك خطر ده، توتمايلدر كه، باشقه انبياء عظام حضرتلرينك، درجه لر نك نقطه لره قدر تنزل ايمه لرى، يالغز افندمز حضرتلرينده، و آنك علويتينه نسبتا و آنكا قياساغنه در، يوقسه نيقدردر عالى اولورسه اولسونلر، باشقه لره نسبتا آنلر نك جمال و كماللرى، درجه وقدر لرى، علويت و همترلرى علم و حكمتلرى، خلقت و حسنلرى، بير و كوكلر قدرلى ايدكنده اصلا شبهه يوقدر. و هيچ بر مؤمن موحد شبهه ايدر گنه تيوش توگلدردر. بتون انبياء عظام حضرتلارى خقنده، هر بر مؤمنك بيك بيوك اختياط و بيك بيوك احترام ايله سويلمه سى، ذمه سينك و جيبه سندن و ايمانينك ركندندردر.

هر نه قدر شو بيتده اولان علويتى، افندمز حضرتلرينك كماليتى، تماميله قبول ايدن چك ايسه ده، بعض بر حفيق المشرب مغلوبلر طرفندن آكسز دن الوهيتده شركت درجه لر نك قدر؛ وهم و خياللر سوق اولنماسون، وشوگا يول آچاماسون ايچون،

رضا قاضی ابن الفخر کا تشکر

(باشی ۱۶۱۶ نچی نومبر)

قاضی حضرت مقالہ سناک آخر نندہ (خصوص بزم غیبتہز اوچون تائیس ایلامش روز نامہ) دیہ کورہ آلمغانلاری خدمت دینیہ لرینہ حسداً یانغانلاری بزم روضہ ریجانہز دین و معیشت مجلہ سنہ تعرض قیل مجلہ مذکورہ نیک نیچون تائیسینی بلاسی کیلہ سگان ۱۹۰۶ نچی سنہ ۳۱ نچی دیکابر گا مصادف ۱ نچی نومبر ینہ قاراسون شونندہ بیان قیلنمش عرض مسلمانکن دین و معیشت حسن خدمتندہ در بیگیبف کایا کہ پر اوز گہ یا کہ ابن الفخر گا تعرض اولنسه مبتدع اولدقلارندن بدعتلارینی نشر لرنندن مدال اولارق تعرض قیلنہ لر، رد اولنہ لر. خصوصیاتلاری وشخصیاتلاری ہیج کمسہ یہ مفید و مطلوب ایسہ لازم اولغانی اوچون سوزلر استعمال قیلنمش ایسہ لازم اولغانی اوچون استعمال قیلدق کتاب وسنہ دہ بز لردہ اسوہ باردر. صوقر دیساک بصر و بصیرتی صوقر در زندیق لغی کفری ایله نیچہ یوز یلار مقدم حکم قیلنمش در بنیچہ هر کم اوز عقیدہ سنی آچق بیان و کمنی رد قیللاچ اولسه صراحتہ رد قیلماالی عہومی قیلوب منافق لانونب تورمای معلوم قیلوب یازمغہ کرک ودخی معلوم اولسون قاضی حضرت نیک بندن مرشدلر دیہ استہزا سندن ایشانلق دعواسندہ اولغانم فہم لانونسون شیخ لغہ یوز شرط بولسہ مندہ یالغز برسی موجود اولدہ ایمانم ثبتناالله و عالیہ آمین کاشکہ بلسام ایدی قاضی حضرت اشکانی بار میکان بیگیبف نیک ابن عابدین وقہستانی رحمہا اللہ فی جہل دیہ درسی کتابلر مزنی ردی وتکذیب احادیث اوچون دیہ مدرسہ لر مزدہ شا کر لردن نور ایماننی سلب قیلہ تورغان ایدکی اهل اسلام بالالارینی خالص کافر ایدار ایدک سوزلرینی حضرت عمر رضی اللہ عنہ صحابہ لار وائہلر فاطمہ بنت قیس حدیثنی مخالف قرآن بولمہ سده مخالف قرآن ظن قیلدیلا دیہ تفوہاتینی

ناظم رحمۃ اللہ علیہ شو کیلہ چک بیتمی سویلہ مشدر. وشونک ایلہ خیال وفرضلرہ کیلہ چک یوق بار وھملر نیک هر برلرن اصلندن قوباروب ازالہ ایتہ مشدر. دع ما ادعتہ النصری فی نبیہم

وا حکم بما شئت مدحا فیہ واحکم (سن نبیہز، نصار الر نیک، نبیلری اولان حضرت عیسیٰ غہ دعوی قیلدقلاری مرتبہ و علویتلرن ترک قیلدہ، صوگرہ نبیہزی شاعن وعظمتنہ لائق، نہ لر ایلہ مدح ونہ لر ایلہ حکم قیلماق اولور ایسہک هر بر لری ایلہ ہیچک خوف ایتمز دن، مدح و حکم قیل چونکہ نبیہز نیک کمالات و علویتی، سن قیللاچق مدح و حکملر نیک هر برلرندن یوقاری و بلندر.

ایشتہ سو کاو امتن شو مصیبتندن قور تارمق ایچون ائندمز حضرتلری بیک بیوک بر غیرہ وشود اھیہ بلاسندن تحاشی قیلغہ بتون ہمتن صرف قیلہ مشدر. وشو بولدہ بیک چوق حدیثلر سویلامشدر، وانسب الی ذاته ما شئت من شرف

وانسب الی قدرہ ماشئت من عظم ائندمز حضرتلرینک ذاتینہ استہدکک شرفتی، وانک قدرینہ استہدکک الوغلقنی نسبت قیل،)

یعنی جناب اللغہ الوہیتندہ شریک قیلماقندن صافلانندہ، آنک صوگندہ ائندمز حضرتلرینہ، شاعن ومنصبینہ لائق شرفتی، درجہ وقدرینہ لایق الوغلقنی ہیچ خوفسز نسبت قیل، فقط سنک مدحاک ممدوحنک قدر وعظمتینہ لائق اولسون، بوقسہ کوب مدحلر آنک حقندہ دم، آنی استخفاف، آنکا کورہ ترک ادب اولاچقدر.

شرف صفتلرن: تناسب اعضا، قزل قانتش آقلاق، جسمینک نظافتی، تیرلرینک خوشلغی، لسانینک فصیحلغی، قولینک بلیغ لغی، عقلینک کاملگی، فہمینک ذکی لکی، عظم صفتلرن: کرم، عفو، صفح، حام، علم، کبیلر دیہ مشلر؛

آخری وار. انقرالوری عید محمد برای.

و اشٹکان میکان قواعد فقہیہ نام نرسہ سنک استرقاق
کبی نصوص شرعیہ ایلہ ثابت مسائلی یوق دیہ کذبنی
وقواعد مذکورہ یہ خطا تفریعاتینی ائمہ مذاہب
آراسنک مقدارنی باہای خطا محاکمہ سنی وقاضی حضرت
بلمدی میکان صوفر زندقہ کذاب معری نک ابوالبشر
صفی اللہ آدم علیہ السلام حضرت حقندہ فسل و افسل
وخسیس ومؤذی و نجابتسنز کبی وغیر، غیر الفاظ
کفریہ لارینی حوام البشر علیہا السلام گہ ادبسنز نکالارنی
بوتون عالم انسانزہ اوی ایشاگی بالالاری ہمہ سی
زناء بالالاری یر نک اوستندہ و آستندہ دہ بخشیلقغہ موفق
بر فرد یوق دیگان سوزلارینی موسی و سلیمان
وشیث علیہم السلام و کتاب محمد علیہ الصلوٰۃ والسلام
قرآن عظیم الشانمزہ و کتاب موسی علیہ السلام
توریه و کتاب عیسی علیہ السلام انجیل و کتاب داود
عایہ السلام زبور لارمز کتب الیہیہ یہ اطالہ لساننی
وادیان سماویہ لار اسلام نصرانیہ یہودیہ قنی مجوسیہ
ایلہ مساوی کور گازوب مکرر اور نلار دہ استخفافینی
ومکہ مکرم مدو کعبہ معظمہ نی ہجوینی و مونلار دن باشقہ مغل
مدنیہ منافی ادب سوزلارینی و سقط الزندندہ گئی
ومکتوبلار ندا کی امیر و اغنیالارنی عادیہ وامکان
مساعده سندان خارج مدحلا ر ایلہ افر اطنی قاضی
حضرت ظنمہ کورہ بامشدر وقاضی حضرت رحمتہ
الیہیہ سینہ طغلوب چوالدی بلمدی میکان قرآن عظیم
الشان دہ اللہ سبحانہ و تعالیٰ نک لا یغفر ان یشرک دہ
ومکرر اور ندہ ان یغفر اللہ لہم ومکرر لا خلاف لہم
ومالہم فی الاخرۃ نصیب و حرم اللہ علیہ اکنتہ ولن
نزیدکم الاعذابا مؤبد لعنہ دہ لار کبی نصوص قطعہ
لارینی ومشر کلار نک ماء والاری مثوالاری مصیر لاری
جہنم دیگان یازوب کور ساتمگا آغر متعدد آیات لارینی
وغالب ظن قاضی حضرت الوغلا ر عادتنچہ قصور
ایلمش لیس الغبی بسید فی قومہ لکن سید قومہ
متغال ایدکی کبی تغابی بیور مشدر ا گر بلوب کوروب
آکلاب تور مش و یاز مش ایسہ منم فلیس من اللہ
فی شیء دیمکم مور دیمہ تصادف ایلمش اولا چق
الجدلہ علی التوفیق دیہ حکم وقاضی حضرت بوفقیہ

نک خدمتہ ملیدہ اولامغانم نی تعریض قیلہ ذہبی
کبک بیوک سلفمر ایلہ ذرہنی قیلہ ایلہ موازنہ قیلہ
ملتمہ خدمتہ قیلہ آلہغانم ایلہ اقرارغہ وجدانا بور۔
چلییم کمال خجالتہ ایلہ متعرفم نہ یا پمانی ہر کم اون
بش سنہ بش ملیون و بلسکہ زیادہ تبعہ لی قضاخانہ دہ
خدمتہ کاموفق بولہ آلمی۔ «شورا» کبک ژور نالغہ محرر
بولورغہ ہر کم مستعد بولمی۔ ہر کمگا میسر بولمی
ودخی قاضی حضرت مقالہ سنی بو حقا رتلی آدم ایلہ
دنیادہ آخر سوزم دیہ فراق اعلان قیلوب تماملا ی
«دین و معیشت» یازوب طورر دیہ کرامتہ کور سنہ
انشاء اللہ تعالیٰ بتوفیقہ یازوب طورر مز مور دی کلسہ
قاضی حضرت نافجہ مسکمز ومیوہ دار در ختمز گافا غلوب
تشنم عرف شندی واقتطاف جنی طری قیلوب طور مق
عز مندہ یز۔

توفیق اللہ دن در۔ قاضی حضرت موندن مقدم ابرا۔
ہیف رشید دوستی ایلہ ہم دنیادہ آخر سوزیم دیہ
مصارمہ قیلمش ایدی۔ داب قدیمی اولغاندن ہیچ متاثر
اولمدیم یوما یجعل الولدان شیبیا وتری الناس
سکاری ایلہ معلوم ومؤمن بہ کونندہ محاکمہ گہ
قالدروی بولماسہ پارار ایدی۔ اغاذنا اللہ من هول
ذلك الیوم ابن الفخر ایلہ خاصمہ دن باشقہ دہ اول
کون اشمز آز اولماس الا ان یتدار کنا الرحمن بلطفہ۔
بو مقالہ منی حضرتکا یاز شیسہ یاز شوغہ اقتضای حالگہ
کورہ مصارمہ قیلسہ دہ یاناشوتار طشوغہ حاضر اولدغمی
بیان ایلہ :

وبیننا لور عیتم ذاک معرفتہ ان المعارف فی اهل النهی ذم
کم تطلبون لنا عیبا فیعجز کم ویکرہ اللہ ماتاتون والیکرم
دیگانم سوگندہ :

وخل الجفاء وارجع الی معہد الوفاء وان کنت قد
ازمعت صرمی فاجہلی دیہ مقالہ می تماملاب قاضی حضرت
مقالہ سنی ۹ نچی مارتدہ مجلسدہ بر احباب نقلینہ بناء
اوزم مشتری شورا اولمغانمدن بیک کچکوب کور گا۔
نمدن جواب تاخیر اولندی التفاتسنزلقدن دیہ مؤاخذہ
بیور لماسن عفو بیورلہ۔ ودخی قاضی حضر تنک مطبو۔
عات وموزہ خانہ ایلہ تہدیدندن ہیچ متاثر بولمیم۔

والسلام علی من اتبع الهدی والتزم متابعتہ
المصطفی صلی اللہ علیہ وآسلم .
داعی کیمینہ افتقر الخلق للاشی عبدالحق ابن ملا عمادالدین .

ادارہ غلو صگزه تشکر ایدرز . سوالگزه انشاء اللہ
وقتیلہ جواب ویریلور . ذانگزدن اول سوال ایدوچیلر
بک کوبدر .

اظہار تشکر

محترم محرر حضرتلاری جنابعالیہرنگزدن اوشبو
اظہار تشکر نام مقالہم ایلہ بر سوالہمی ، مجلہ محترمہ
نگرغہ ، لطفاً درج فیلمافنگزنی تمنی ایدرز ، اشیو .
۱۹۱۲ نچی سنہنک برنچی عنوارندن باشلاب سز
فضیلتلو غیسور وحمیت دینینہ صاحبلا رینک (دین
ومعیشت) مجلہ مبارک لاریغہ اخلاص قیلوب ، مشتری
بولغان ایدم . للہ الحمد سنہنک اولندن باشلاب ، اون
اوج اون دورت عدد مجلہ مبارکہ ہیچ توقفسز کیلدیلر
ہم انشاء اللہ کیلاچکدہ ہم کیلوب ترور دیو ظن ایدہ
یورمز . بزلا ر (دین و معیشت) مجلہ سینہ اشتراک
ایلمکدہ ، منافعی دینویہنک ، ہمدہ منافعی اخیویہنک .
کوبلکینہ اقرار ایدہمز . چنکہ : بر مجلہدہ نہ قدر
ذوات کرام لرنک فہمی یورمش ، نہ قدر دینی واعتقا
دی مسلہلر تخریج ایدامش ، حاصل اہل اولانلار ہدر
وگوہر لری صاچامشدر . اہل اولمیان دہریارہ ، سم
وزہر کبیدر . (کقطر الماء فی الاصداف در اوفی جوف
الافاعی صار سما) فییلندن . ہوندن مقصد اصلی مز جناب
حقنک (واما بنعمت ربک فحدث) نظم دلیلی مضمون
شریفنہ موافق اولمقدر .

برنچی نومیردن باشلاب ، اون دورت نچی نومر
غہچہ ، بعسب الطاقہ مطالعہ قیلدم . اطراف شتی دن
ذوات کراملار ، محتاج الیہ مسائل ضروریہلاری سوال
قیلدیلری بعدندہ ، سز حمیتلو محرر حضرتلار شافی
وکافی بولغان جوابلار برلہ قناعتمندرہ سزلار . یاشا
سون (دین و معیشت) یاشاسون ادارہسی ہم مد
یرلاری . بزلا ردہ دائم مشتری اولساق ایکان .

اوقا غورناسی زلاتاوست اویازی توغزلو قریہسندہ امام ملا
مصفی منہاج الدین اوغلی

تورلی خبرلر

برادران کریمفلرگہ تشکر - اسکمی یولداش
قریہسندن ، معلم عبیداللہ ایدولی نام ذات ، شو اوق
قریہدہ . حاجی الحرمین امام حافظالدین ملا باریق
جنابلرینک تأسیس ایتمش اولدیغی مدرسہ گہ قز انک
تجار معتبر انندن برادران کریمفلر طرفندن ۷۵ عدد
درس کتابلری کوندرد کلرینسی یازوب عن صمیم
القلب بیان تشکر ایتہدر . مذکور کتابلرنی مدرسہنک
کتبخانہ دہترینہ وقف اولہرق ثبت ایتدیکنی وقار اب
اوقبق ایچون موقت اولہرق ہر قایوسی محتاج
شاگردلرہ توزیع ایتدیکنی وایام تعطیلیہدہ ہر قایوسن
مذکور کتبخانہ گہ قویوب صافلاب ایام تحصیلہدہ کینہ
شاگردلرہ ویرہچکنی وباشقہ اغنیاً کرامدن ہمت
ایدوب کتاب یباروچیلر بولسہ کتبخانہدہ اورن وارلغنی
بیان ایدہدر .

دو خانوی صابرانیہغہ راپورٹ - بیرسکی
اویازدہ بورای قریہسندہ فضیلتلو آخوند حلیم
حضرت جنابلری بورای وولصنہ تابع اماملرنک دیانت
اسلامیہ خلافتدہ موسی وپرواز وعبداللہ ندیم کبی
لر طرفندن تالیف ونشر ایدامش کتاب ورسالہاری
منع قیلو حقندہ دو خانوی صابرانیہغہ راپورٹ
ایتدیکلرینسی یازوب مذکور راپورٹنک کوپبہسنی دہ
ادارہ گہ یباروب مجلہ گہ درج ایدونی رجا ایتہدر .
فقط راپورٹ بیک اوزون اولدیغندن درج فیلمندہ
محترم آخوند حضرت وسائر امام افندیلرنک عفو
لرینسی اونندہمز .

تسکذیب - ۱۲ نچی نومیر مجلہدہ ، غزیتہ لردن
کوریلوب «آمانا شہرن کوبدن توگل اورنندن
کوچررگہ حکومت طرفندن امر ایدلگان خاق شول

یاگما اورنغه کوچو صددنه کرشکانلر « دیب یازلغان خبرنی آلماتا شهرنده مقیم شیخ الدین عیسن الدین اوغلی نام ذات نکذیب ایتوب یازهدر.

قرض آلو- مرقومنگ خبرینه کوره، آلماتا خلقی نک فقرالری پتربورغدن قرض صوراب پراشینه بیرگانلر ایمه-ش. ایکنچی دفعه بایلری ده بیرگان بولغان. پتربورغدن فقرا باشینه بش یوز سوم پراتسینتسز، بایلری صومغه ۳۰ تین پراتسینت ایل اون بلاغه قدر تولرگه دیب آفچه کلمش.

امتحان- فیسقی ده ترتیب قدیم ایل اوغخان شاگردلر نک امتحانی اولوب شاگردلر نک الوغ وکچکلری هر قایوسی درجه لرینه موافق صورته امتحان ویروب امتحانده حاضر اولمش علما وعوامنک تعسین و تقدیرلرینه مظهر اولدقلرینی امتحانده حاضر

بولوچی بر ذات خبر بیرهدر. دیهککه قدیملک جدیدلک طرفنه بر قدم باصمش.

چوالولر- روسیه ده پایتخت کبی شهرلرده اشچیلر حرکتی کوندن کون فوتلانه بارا. صوگ هفته اچنده پتربورغ ومسکوده اش طاشلاغان کشی لر نک حسابی همان اوسه بوننک باشی لینسکی واقعه سی بولدی. اول شوکا ماتم یوزندن اش طاشلادیلر. اش طاشلاوچیلر آراسنده یوزدن زیاده سی قولغه آلتغان ایسی. آگما قارابده چوالولر بتونلای توقنالغانی یوق ئلی. بعض جریده لرده اش طاشلاوچی لر نک حسابی ۴۰مک زیاده سی ایلان بار ایمش دیگان خبرلر کورندی. حکومتز اوچون بوخبرلر حاضر گه کوکللی توکلدر.

—————
—————

ترکیه و ایتالیه محاربه سی

ترکیه - ایتالیا صوغشی

ترکیه حکومتی داردانیل بوغازین آچارغه قرار بیردی. صور دولتار نک اوتنولری بوینچه سودا پراخودلرینه اوزارلق اوروون بیرمچکن اعلان ایدوب ایتالیا برلن ایسکی آراده صوغش بولغان مدته همان بوغازلر نک مینالردن عالی بولماوین و اوتکان پراخودلر نک مصلحت برلن گنه اوتولرین بیان ایتکان.

استانبول- داردانیل بوغازی آچلو خبری ایشتلکچ خلق آراسنده مونک خلافتنه حرکت ایتوچی لر بولغان بوغازلر نی برسند، آچارغه یارامی بوغاز اونه لی یوریسی کیلگان دولت لر ایتالیا نک طرا بلسدن کینولرین تحقیق ایتسون لر شوندن صوگ بوغاز آچلور دیه بعض اورنلر ده نطقلر سویلاوچی لر بولغان.

عربلر؛ اگنگایز عزته لر نک خبر بیروینه کوره عربلر صوغش میداننده بتون عایللری ایلان محاربه

ایده لر ایمش.

صوغش میداننده آلتمش یتمش یاشارلک قارتلر کورندگی کبی ۱۳ ۱۴ یاشارلک بالالرده باردی. هر قایوسی کوکللی اولهوق قوللرندن کیلگان خدمتلرین ادا ایتالر. آطش اورنلرنده اولسگان شهیدلر نی صوگ درجه قدرلب کوموچی لر نک کوبی صوغش صفنده یوررلک قوتی بولمغان قارت عرب یاخود بالالردی.

ریم: ترکیه نک صوغش اورنینه آیروپلان کیترو خبری خلقنی تشویشکته توشورگان. سیاست اهلی آیروپلان گرمانیه دن چغارلغان دیه گرمانیه غه اوفکالی لر ایکان. ردوس آطه سی: صوگ هفته لر اچنده ایتالیا لر ایدوس آطه سن اشغال ایتکان لر. بو خبر ترکیه حکومتن آرتق تشویشلامه سه ده حکومت نک داردانیل بوغازین بالفعل آچوب بترماوین باشقه دولت لر شوندن کوره لر. زیرا داردانیل بوغازی همان بالفعل آچلغانی یوق ۳ یوز قدر پراخود ئلی ایسه کوتب باتالر. بعض لر: آنی حکومت آچارغه باشلاغان ایدی، شدتلی جیل لر بولو سببلی تأخیر ایدلدی دیلر.

اورنبورغ خبر لری.

کون و هوالر. آپریل ۲۳ و ۲۴ لرنده سالقن یغهورلر یاووب هوالر سالقنایدی ایرتهرک چاپکان ایگنار چغه باشلاغان خبری اولدن کیلگن کشیلردن ایشدلدی. پچان هم یخشی اوسوب کیله دیب سویلی لر.

صابان تویی ۹نچی مایده جمعیت طرفندن صبان تویی یاصالچغی اعلان ایلدی. ایشدلدکینه کوره بونده خاتون لرده قاتناشالر ایمش. بو خبر وقتده یازیلغان ایدی. یاٹلراق چقعان نومر نرنده ف. ک. امضالی مقاله ده خاتونلره دعوت سماق بر نرسه کور ندی. اگر بو خبر درست بولوب خاتونلرده قاتناشسه لر صبان تویی نك شرعا جایز اولمغان بر اشکه ارتکابدن باشقه نرسه سی اولمیه چغی معلومدر. علی الخصوص موزیقه برلن تاندده بولسه چن دیانت اهلی نه بوندن قاچارغه تیوشدر.

اداره دن مشتری لر دقتنه!

مای باشنده مدتی تولغان مشتری لر مز نك مجله توقالمی باروب تورسون اوچون مجله بدلن آلدانراق کوندرولرن رجا ایده مز. هم مجله بدلی ایله بر ابر اول باروب تورعان آدریس لر یزنده یبارولری مطلوبدر.

آدریس آلماشدروغه اوتنوچی لر

آدریس آلماشدروغه ۲۱ تینلک مارقه یبارگان تقدیرده کندوکزنک مخصوص باروب تورغان آدریسگرنی ده خط اچنه صالوب یباروگنر مطلوب؛ یاخود پیر اوودنی کوپون اوزرینه یا بشدروب یباروگنر رجا ایدلندهدر.

بو سنه نك ۴نچی نومر ه سی اداره ده تمام صانلوب بتکانی آلدن چققان مجله لر مز نك برسنگ یازلغان ایدی؛ بنا علیه شول کوندن اعتباراسنه باشندن یازلغان مشتری-یلره اوشبو ۱۹۱۲ سنه نك ۴نچی نومر مجله سی جبار لمادی. محترم مشتری لر مز دن عقولرن رجا ایده مز. بتکان نومبرلرنی ینکادن طبع ایتمو ضرور راصحود-لرغه باغلی اولدقندان تکرار باصلدی

تکرار باصلدی

۱۶نچی نومبروگه عائد تصحیح.

۲۴۲نچی صحیفه ۱نچی ستونده (اداره) دیگن سوزدن باشلاب ۱۰نچی سطرده (ان بنج) دیگن سوزنی (ان بنج) و آخرغی سطرده (خرج) نی (خرج) اوقورغه شولوق صحیفه ده ۲نچی ستونک ۸نچی ۱۲نچی ۱۷نچی سطرلرده (ایتدر) نی (اتدر) دیب اوقورغه تیوشلیدر.

۲۴۳نچی صحیفه ۲نچی ستون ۲۰نچی سطرده (بلا خلاف) نی (بل خلاف) دیب اوقورغه تیوشلیدر. ۲۴۵نچی صحیفه ده ۲نچی ستونده؛ عربی (اعلام) دیگن سوزدن باشلاب ۷نچی سطرده (وتعب الشاعه) نی (وقعت الشفاعه) دیب اوقورغه تیوشلیدر.

۲۴۶نچی صحیفه ۱نچی ستونده ۶نچی صحیفه ده (استفناحدر) نی (استیضاحدر) اوقورغه شول صحیفه ده (اداره) دیگن سوزدن باشلاب ۱۱نچی سطرده (الجنة) نی (الجنة) اوقورغه؛ و ۱۸نچی سطرده (الملائكة) نی (والملائكة) اوقورغه؛ ۲۰نچی سطرده (فدا) نی (قد) اوقورغه تیوشلیدر. شول صحیفه ده ۲نچی ستونک

۱۶نچی سطرده (فیه) نی (نیه) اوقورغه ۲۹نچی سطرده (ایمانلرنی) دیگن سوزنی (ایمانلری) اوقورغه؛ ۲۳نچی سطرده (بلنگان) نی (بلنگان) اوقورغه تیوشلیدر.

۲۴۷نچی صحیفه ده ۱نچی ستون ۱نچی سطرده (مطالعه ده. اما) نی (مطالعه ده، امام) دیب اوقورغه تیوشلیدر. ۲۴۹نچی صحیفه ده ۱نچی ستونده ۶نچی سطرده (بعدا) نی (بعدا) اوقورغه ۲۵۰نچی صحیفه ۱نچی ستونک

عبارة ومثال دیگن سوزدن باشلاب ۱۶نچی سطرده (توگلدن) نی (خالی توگلدن) دیب اوقورغه ۲نچی ستونده ۱۷نچی سطرده (اوزینه) نی (اوزرینه) اوقورغه ۳۲نچی سطرده (بناتمه زده) نی (بناتمه زه) اوقورغه ۲۵۱نچی صحیفه ده ۱نچی ستونده ۱۲نچی سطرده (باراده) نی (باراده) اوقورغه تیوشلیدر.

ناشری محمدولی بن عبدالغنی حسینی. محرری فیض خان داودی

Редакторъ Фаизханъ Даудовъ. Издатель Мухамедвалий Хусайновъ.

Типографія журнала „Динъ на Магистетъ“ въ Оренбургъ.